



#### Vsebina

#### II *Nezakonodajni akti*

##### MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ **Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Evropsko unijo in Azerbajdžansko republiko o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja** ..... 1
- ★ **Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Evropsko unijo in Azerbajdžansko Republiko o poenostavitvi izdajanja vizumov** ..... 1

##### SKLEPI

2014/479/EU:

- ★ **Sklep Sveta z dne 14. julija 2014 o uskladitvi nadomestil iz Sklepa 2007/829/ES o pravilih, ki se uporabljajo za nacionalne strokovnjake in vojaške uslužbence, dodeljene generalnemu sekretariatu Sveta** ..... 2
- ★ **Sklep Sveta 2014/480/SZVP z dne 21. julija 2014 o spremembi Sklepa 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu** ..... 4



## II

(Nezakonodajni akti)

## MEDNARODNI SPORAZUMI

### **Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Evropsko unijo in Azerbajdžansko republiko o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja**

Postopek iz člena 23(2) Sporazuma med Evropsko unijo in Azerbajdžansko republiko o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja, se je zaključil 3. julija 2014, zato bo ta sporazum začel veljati 1. septembra 2014.

---

### **Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Evropsko unijo in Azerbajdžansko Republiko o poenostavitvi izdajanja vizumov**

Sporazum med Evropsko unijo in Azerbajdžansko Republiko o poenostavitvi izdajanja vizumov bo v skladu s členom 14(2) Sporazuma začel veljati 1. septembra 2014, ker bo na ta dan začel veljati Sporazum med Evropsko unijo in Azerbajdžansko republiko o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja.

---

# SKLEPI

## SKLEP SVETA

z dne 14. julija 2014

**o uskladitvi nadomestil iz Sklepa 2007/829/ES o pravilih, ki se uporabljajo za nacionalne strokovnjake in vojaške uslužbence, dodeljene generalnemu sekretariatu Sveta**

(2014/479/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 41(1) Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 240(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2007/829/ES z dne 5. decembra 2007 o pravilih, ki se uporabljajo za nacionalne strokovnjake in vojaške uslužbence, dodeljene generalnemu sekretariatu Sveta, in zlasti člena 15(6) Sklepa <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 15(6) Sklepa 2007/829/ES določa, da se dnevna in mesečna nadomestila nacionalnih strokovnjakov in vojaških uslužbencev, dodeljenih generalnemu sekretariatu Sveta, vsako leto uskladijo brez učinka za nazaj na podlagi prilagoditve osnovnih plač uradnikov Unije v Bruslju in Luxembourg.
- (2) Uredba (EU) št. 423/2014 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> je z učinkom od 1. julija 2012 uskladila osebne prejemke in pokojnine uradnikov in drugih uslužbencev Unije za 0,8 %.
- (3) Sklep 2007/829/EU bi bilo treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

### Člen 1

Sklep 2007/829/ES se spremeni:

1. v členu 15(1) se zneska 31,92 EUR in 127,65 EUR nadomestita z zneskoma 32,18 EUR oziroma 128,67 EUR;
2. v členu 15(2) se tabela nadomesti z naslednjim:

„Razdalja med matičnim krajem in krajem dodelitve (v km)	Znesek v EUR
0–150	0,00
> 150	82,70
> 300	147,03
> 500	238,95
> 800	385,98
> 1 300	606,55
> 2 000	726,04“

<sup>(1)</sup> UL L 327, 13.12.2007, str. 10.

<sup>(2)</sup> Uredba (EU) št. 423/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o prilagoditvi osebnih prejemkov in pokojnin uradnikov in drugih uslužbencev Evropske unije ter korekcijskih koeficientov, ki se zanje uporabljajo, z učinkom od 1. julija 2012 (UL L 129, 30.4.2014, str. 12).

---

*Člen 2*

Ta sklep začne veljati prvi dan meseca, ki sledi mesecu, v katerem je bil sprejet.

V Bruslju, 14. julija 2014

*Za Svet*  
*Predsednik*  
M. MARTINA

---

**SKLEP SVETA 2014/480/SZVP****z dne 21. julija 2014****o spremembi Sklepa 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 26. julija 2010 sprejel Sklep 2010/413/SZVP <sup>(1)</sup> o omejevalnih ukrepih proti Iranu.
- (2) Kitajska, Francija, Nemčija, Ruska federacija, Združeno kraljestvo in Združene države Amerike, ob podpori visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko so 24. novembra 2013 z Iranom dosegle dogovor o skupnem načrtu ukrepanja, v katerem je določen pristop za uresničitev dolgoročne celostne rešitve iranskega jedrskega vprašanja. Dogovorjeno je bilo, da bodo v proces, ki bo vodil do te celostne rešitve, v prvi fazi vključeni začetni vzajemno dogovorjeni ukrepi, ki jih bosta morali obe strani izvajati šest mesecev in bodo z njunim soglasjem podaljšani.
- (3) Iran naj bi v okviru te prve faze izvedel več prostovoljnih ukrepov, ki so opredeljeni v skupnem načrtu ukrepanja. V zameno naj bi se izvedlo več prostovoljnih ukrepov, kar med drugim za Unijo pomeni začasno prekinitev omejevalnih ukrepov v zvezi z prepovedjo opravljanja storitev zavarovanja in pozavarovanja ter prevoza iranske surove nafte, prepovedjo uvoza, nakupa ali prevoza iranskih petrokemičnih proizvodov in opravljanja z njimi povezanih storitev in prepovedjo trgovanja z zlatom in žlahtnimi kovinami z iransko vlado, iranskimi javnimi organi in Centralno banko Irana ali z osebami in subjekti, ki delujejo v njihovem imenu. Začasna prekinitev navedenih omejevalnih ukrepov bi trajala šest mesecev, v katerih naj bi se izvedle ustrezne pogodbe.
- (4) Poleg tega je v skupnem načrtu ukrepanja predvideno tudi, da se bodo za desetkrat povišali pragovi za dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev v Iran in iz njega.
- (5) Svet je 20. januarja 2014 sprejel Sklep Sveta 2014/21/SZVP <sup>(2)</sup> o spremembi Sklepa 2010/413/SZVP, da bi zagotovil izvajanje določb o omejevalnih ukrepih Unije iz skupnega načrta ukrepanja.
- (6) Kitajska, Francija, Nemčija, Ruska federacija, Združeno kraljestvo in Združene države Amerike so se ob podpori visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko 19. julija 2014 z Iranom dogovorili, da bodo izvajanje ukrepov iz skupnega načrta ukrepanja podaljšali do 24. novembra 2014.
- (7) Zato bi bilo treba začasno prekinitev omejevalnih ukrepov Unije, predvideno v skupnem načrtu ukrepanja, podaljšati do 24. novembra 2014. V tem roku bi bilo treba izvesti ustrezne pogodbe.
- (8) Sklep 2010/413/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

**Člen 1**

Člen 26a Sklepa 2010/413/ES se nadomesti z naslednjim:

**„Člen 26a**

1. Prepoved iz člena 3a(1) se začasno prekine do 24. novembra 2014 v zvezi s prevozom iranske surove nafte.
2. Prepoved iz člena 3a(2) se začasno prekine do 24. novembra 2014 v zvezi z opravljanjem storitev zavarovanja in pozavarovanja, povezanih z uvozom, nakupom ali prevozom iranske surove nafte.
3. Prepoved iz člena 3b se začasno prekine do 24. novembra 2014.

<sup>(1)</sup> UL L 195, 27.7.2010, str. 39.<sup>(2)</sup> Sklep Sveta 2014/21/SZVP z dne 20. januarja 2014 o spremembi Sklepa Sveta 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 15, 20.1.2014, str. 22).

4. Prepoved iz člena 4c se začasno prekine do 24. novembra 2014 v zvezi z zlatom in žlahtnimi kovinami.
5. Točke (a), (b) in (c) člena 10(3) se do 24. novembra 2014 nadomestijo z naslednjimi točkami:
  - (a) prenosi na podlagi nakazil v zvezi z živili, zdravstvenim varstvom, medicinsko opremo ali v kmetijske ali humanitarne namene v vrednosti pod 1 000 000 EUR ter prenosi v zvezi z osebnimi nakazili v vrednosti pod 400 000 EUR potekajo brez predhodnega dovoljenja. O prenosu nad 10 000 EUR se obvesti pristojni organ zadevne države članice;
  - (b) za prenose na podlagi nakazil v zvezi z živili, zdravstvenim varstvom, medicinsko opremo ali v kmetijske ali humanitarne namene v vrednosti nad 1 000 000 EUR ter za prenose v zvezi z osebnimi nakazili v vrednosti nad 400 000 EUR je potrebno predhodno dovoljenje pristojnega organa zadevne države članice. Zadevna država članica obvesti druge države članice o vseh izdanih dovoljenjih;
  - (c) za vsak drug prenos nad 100 000 EUR je potrebno predhodno dovoljenje pristojnega organa zadevne države članice. Zadevna država članica obvesti druge države članice o vseh izdanih dovoljenjih.
6. Točki (b) in (c) člena 10(4) se do 24. novembra 2014 nadomestita z naslednjima točkama:
  - (b) vsak drug prenos v vrednosti pod 400 000 EUR se izvede brez predhodnega dovoljenja. O prenosu nad 10 000 EUR se obvesti pristojni organ zadevne države članice;
  - (c) za vsak drug prenos nad 400 000 EUR je potrebno predhodno dovoljenje pristojnega organa zadevne države članice. Šteje se, da je dovoljenje odobreno v štirih tednih, razen če je pristojni organ zadevne države članice v istem roku odločil nasprotno. Zadevna država članica obvesti druge države članice o vseh zavrženih dovoljenjih.
7. Prepoved iz člena 18b se začasno prekine do 24. novembra 2014.
8. Prepoved iz točk (b) in (c) člena 20(1) ter iz člena 20(2) v zvezi z ministrstvom za nafto, navedenim v Prilogi II, se začasno prekine do 24. novembra 2014, v kolikor je to potrebno za izvajanje, do 24. novembra 2014, pogodb o uvozu ali nakupu iranskih petrokemičnih proizvodov.

#### Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 21. julija 2014

Za Svet  
Predsednik  
S. GOZI











ISSN 1977-0804 (elektronska različica)  
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**